



2009年立法會選舉  
Eleições para a Assembleia  
Legislativa 2009

3



# 3.1

## 候選人及受託人資料 Candidatos e Mandatários

2009

直接選舉  
Sufrágio Directo **3.1.1**



### 第 1 組

澳粵同盟  
(澳粵同盟)



### Lista 1

União de Macau-Guangdong  
(UMG)

#### 3.1.1

#### 受託人 Mandatário



蕭德雄  
Sio Tak Hong

#### 候選人 Candidatos



麥瑞權  
Mak Soi Kun

1



葉雲妮  
Men, Sakhan

2



何舜發  
Ho Son Fat

3



張達華  
Cheong Tat Wa

4



鄭安庭  
Zheng, Anting

5



夏俊英  
Ha Chon Ieng

6

第2組  
新希望  
(新希望)



Lista 2

Nova Esperança  
(NE)

受託人 Mandatário

3.1.1



黎寶珊  
Lai Pou San

候選人 Candidatos

Candidatos e Mandatários — Sufrágio Directo  
候選人及受託人資料 — 直接選舉



高天賜  
Pereira Coutinho, José Maria

1



冊桃絲  
Botelho dos Santos, Rita

2



梁榮仔  
Leong Veng Chai

3



譚令儀  
Tam, Leng I Melina

4



梁熾彪  
Leong Chi Pio

5



張瑤芬  
Cheong Io Fan

6



施米基  
De Sales da Silva,  
Jose Miguel

7



李家度  
Da Luz, Ricardo

8



萬達星  
Mann, Cartar Singh

9



### 第 3 組

同力建設聯盟  
(同建盟)



### Lista 3

União Para O Progresso E  
Desenvolvimento  
(U.P.P.D)

#### 3.1.1

#### 受託人 Mandatário



李金月  
Lee Kam Iut

#### 候選人 Candidatos



賴初偉  
Lai Cho Wai

1



關偉霖  
Kuan Vai Lam

2



蔡錦山  
Choi Kam San

3



黃志光  
Wong Chi Kuong

4



鄭偉德  
Cheang Wai Tak

5



區雪燕  
Ao Sut In

6



蘇馬安娜  
Manhão Sou, Ana Maria

7



李仲森  
Lei Chong Sam

8



# 第 4 組

民主昌澳門  
(民主昌)



# Lista 4

Associação de  
Próspero Macau Democrático  
(APMD)

第二部份 = PARTE

## 受託人 Mandatário

3.1.1



吳國昌  
Ng Kuok Cheong

Candidatos e Mandatários — Sufrágio Directo  
候選人及受託人資料 — 直接選舉

## 候選人 Candidatos



吳國昌  
Ng Kuok Cheong 1



陳偉智  
Chan Wai Chi 2



朱國權  
Chu Kuok Kun 3



梁博文  
Leong Pok Man 4



曾富德  
Chang Fu Tak 5



江洵美  
Kong Shun Mei 6



### 第 5 組

改革創新聯盟  
(革新盟)



### Lista 5

ALIANÇA PR'A MUDANÇA  
(MUDAR)

#### 3.1.1

#### 受託人 Mandatário



葉榮發  
Yip, Wing Fat Frederick

#### 候選人 Candidatos



陳美儀  
Chan, Melinda Mei Yi

1



胡錦漢  
Wu Kam Hon

2



胡景光  
Wu Keng Kuong

3



李安定  
Lei On Teng

4



鍾妙儀  
Chong da Silva Mio I

5



張可仁  
Cheong Ho Ian

6



黎鴻萍  
Lai Hong Peng

7



洪麗姬  
Hong Lai Kei

8



第 6 組  
公民監察  
(公民)



Lista 6

Observatório Cívico  
(Cívico)

受託人 Mandatário

3.1.1



李淑冰  
Lee Shuk Ping

候選人 Candidatos



林玉鳳  
Lam Lok Fong

1



尉東君  
Wai Tong Kuan

2



朱焯信  
Chu Cheok Son

3



吳文源  
Ng Man Yun

4



梁鳳曉  
Leong Fong Hio

5



# 第 7 組

澳門民聯協進會  
(民聯)



# Lista 7

Associação dos Cidadãos  
Unidos de Macau  
(ACUM)

## 3.1.1

### 受託人 Mandatário



陳俊拔  
Chan Chon Pat

### 候選人 Candidatos



陳明金  
Chan Meng Kam

1



吳在權  
Ung Choi Kun

2



邱庭彪  
Iau Teng Pio

3



趙德和  
Chio Tak Wo

4



楊達夫  
Ieong Tat Fu

5



吳家喬  
Ng Ka Yui

6



鍾德智  
Chong Tak Chi

7



徐明達  
Choi Meng Tat

8



宋碧琪  
Song Pek Kei

9

## 第 8 組

社會公義  
(社會公義)



## Lista 8

Equipa de  
“Justiça Social”  
(E.J.S)

### 受託人 Mandatário

3.1.1



林明  
Lam Meng

### 候選人 Candidatos

Candidatos e Mandatários — Sufrágio Directo  
候選人及受託人資料 — 直接選舉



原錦成  
In Kam Seng

1



黃淑芬  
Wong Sok Fan

2



羅翼彤  
Do Rosario,  
Estanislau Carlos

3



林金鑫  
Lam Kam Iam

4



李凱恩  
De Carvalho Lei,  
Angelina Maria

5



謝樹平  
Che Su Peng

6



譚偉強  
Tam, Wai Keong Pedro

7



周愛玲  
Chao Oi Leng

8



麥少英  
Mak Sio Ieng

9



羅美娜  
Wan Nogueira,  
Filomena Maria

10



## 第 9 組

民主起動  
(民主起動)



## Lista 9

Associação de Activismo para  
a Democracia  
(A.A.P.D)

### 3.1.1

#### 受託人 Mandatário



伍錫堯  
Ng Sek Io

#### 候選人 Candidatos



伍錫堯  
Ng Sek Io

1



利建潤  
Lee Kin Yun

2



何興國  
Ho Heng Kuok

3



何日生  
Ho Iat Sang

4



黎志明  
Lai Chi Meng

5

## 第 10 組

澳門發展新連盟  
(澳發新連盟)



## Lista 10

Nova União para  
Desenvolvimento de Macau  
(NUDM)

### 受託人 Mandatário



蘇樹輝  
So Shu Fai Ambrose

### 候選人 Candidatos



梁安琪  
Leong On Kei

1



黃昇雄  
Wong Seng Hong

2



霍志釗  
Fok Chi Chiu

3



蕭宇康  
Siu Yu Hong

4



李彥斌  
Lei In Pun Antonio

5



何澤生  
Ho Chak San

6



# 第 11 組

社會民主陣線  
(社民陣)



# Lista 11

Aliança da Democracia  
de Sociedade  
(A.D.S)

## 3.1.1

### 受託人 Mandatário



蕭酌強  
Siu Cheuk Keung Michael

### 候選人 Candidatos



李漫洲  
Lei Man Chao 1



鄧國良  
Tang Kuok Leong 2



梁卓龍  
Leong Cheok Long 3



莊錫龍  
Chong Seak Long 4



梁彥博  
Leong In Pok 5



郭金仁  
Kuok Kam Ian 6



## 第 12 組

同心協進會  
(同心)



## Lista 12

União Para O  
Desenvolvimento  
(UPD)

### 受託人 Mandatário

3.1.1



### 候選人 Candidatos





# 第 13 組

群力促進會  
(群力)



# Lista 13

União Promotora Para O  
Progresso  
(UPP)

## 3.1.1

### 受託人 Mandatário



梁慶庭  
Leong Heng Teng

### 候選人 Candidatos



何潤生  
Ho Ion Sang

1



陳虹  
Chan Hong

2



劉雅防  
Lao Nga Fong

3



梁鴻細  
Leong Hong Sai

4



翁少鴻  
Iong Sio Hong

5



蘇慶輝  
Sou Heng Fai

6



林婉妹  
Lam Un Mui

7



高永儉  
Kou Weng Kim

8



吳雲仙  
Ng Wan Sin

9



溫榮基  
Wan Wing Kee

10



阮若華  
Iun Ioc Va

11



羅玉昆  
Lo Iok Kuan

12





# 第 14 組

齊聲建澳門  
(齊建澳)



# Lista 14

VOZ PLURAL-GENTES  
DE MACAU  
(VPGM)

## 受託人 Mandatário

3.1.1



盧偉榮  
Dos Santos Nunes,  
Bruno Miguel

## 候選人 Candidatos



黃偉麟  
Pinto, Casimiro de Jesus

1



高智睿  
Fernandes Godinho,  
Jorge Alexandre

2



劉鈺馨  
Oliveros Lao, Jenny

3



賈嘉慧  
Carion, Paula  
Cristina Pereira

4



馬偉龍  
De Brito Lima Evora,  
Mário Alberto

5



馬嘉文  
Bento Manhão, Isabela

6



Quejano,  
Rodantes Valdoria

7



盧保  
Barata de Oliveira Lobo,  
Pedro Manuel

8



白世榮  
Pernencar, Sharoz  
Datarama

9



單美琪  
Madeira da Silva Pedruco,  
Guiomar

10



鄭達馳  
Chiang Tat Chi

11



石崇貴  
Do Lago Comandante,  
Herman

12



# 第 15 組

民主新澳門  
(民主新)



# Lista 15

Associação de Novo  
Macau Democrático  
(ANMD)

## 3.1.1

### 受託人 Mandatário



區錦新  
Au Kam San

### 候選人 Candidatos



區錦新  
Au Kam San

1



周庭希  
Chao Teng Hei

2



陳華強  
Chan Wa Keong

3



鄭明軒  
Chiang Meng Hin

4

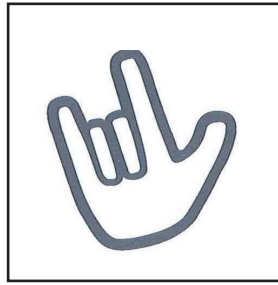


鄭妙珊  
Cheang Mio San

5

## 第 16 組

親民愛群協會  
(親民)



## Lista 16

ASSOCIAÇÃO DE APOIO  
À COMUNIDADE E  
PROXIMIDADE DO POVO  
(AACPP)

### 受託人 Mandatário



蘇玉蓮  
Sou Hellen Mary Lok Lin

### 候選人 Candidatos



潘志明  
Pun Chi Meng 1



梁金泉  
Leong Kam Chun 2



陳約邦  
Chan Yuek Bong 3



湯耐冬  
Tong Noi Tong 4



黎妙玲  
Lai Tereza 5



# 3.1

候選人及受託人資料

Candidatos e Mandatários

2009

間接選舉

Sufrágio Indirecto

3.1.2



選舉組別  
僱主利益

唯一名單

澳門僱主利益聯會  
(澳門僱主利益聯會)



Colégio eleitoral  
Interesses empresariais

Lista única

União dos Interesses  
Empresariais de Macau  
(OMKC)

3.1.2

受託人 Mandatário



許世元  
Hoi Sai Lun

候選人 Candidatos



賀一誠  
Ho Iat Seng

1



高開賢  
Kou Hoi In

2



鄭志強  
Cheang Chi Keong

3



馮志強  
Fong Chi Keong

4



選舉組別  
勞工利益

唯一名單  
僱員團體聯合  
(僱員聯合)



Colégio eleitoral  
Interesses laborais

Lista única

Comissão Conjunta da  
Candidatura das Associações  
de Empregados (CCCAE)

第二部份 = PARTE

受託人 Mandatário

3.1.2



陳錦鳴  
Chan Kam Meng

Candidatos e Mandatários — Sufrágio Indirecto  
候選人及受託人資料 — 間接選舉

候選人 Candidatos



劉焯華  
Lau Cheok Va

1



林香生  
Lam Heong Sang

2



選舉組別  
專業利益

唯一名單

澳門專業利益聯會  
(澳門專業利益聯會)



Colégio eleitoral  
Interesses profissionais

Lista única

União dos Interesses  
Profissionais de Macau  
(OMCY)

3.1.2

受託人 Mandatário



黃如楷  
Wong Yue Kai Eddie

候選人 Candidatos



崔世昌  
Chui Sai Cheong

1



歐安利  
Leonel Alberto Alves

2





選舉組別  
慈善、文化、教育及體育利益

唯一名單  
優裕文康聯合會  
(優裕聯)



Colégio eleitoral

Interesses assistenciais,  
culturais, educacionais e  
desportivos

Lista única

Associação União Cultural e  
Desportiva Excelente  
(União Excelente)

受託人 Mandatário

3.1.2



歐安利  
Leonel Alberto Alves

候選人 Candidatos



張立群  
Cheung Lup Kwan Vitor

1



陳澤武  
Chan Chak Mo

2



# 3.1

候選人及受託人資料

**Candidatos e Mandatários**

2009

候選人資料分析

**Análise de dados dos  
candidatos**

**3.1.3**



## 候選人資料分析 Análise de dados dos candidatos

在2009年9月20日舉行的澳門特別行政區立法會選舉，共有20份候選名單共132名候選人參與。其中的16份候選名單122名候選人參與直接選舉，競逐直接選舉的12個立法會議席；而其餘的4份候選名單共10位候選人，則循間接選舉內4個選舉組別，參與競選10個間選議席。

Nas eleições para a Assembleia Legislativa da Região Administração Especial de Macau, realizadas a 20 de Setembro de 2009, houve 20 listas de candidatura, as quais integraram 132 candidatos. As 16 listas do sufrágio directo, que abrangeram 122 candidatos, concorrendo a 12 assentos na Assembleia Legislativa. As restantes 4 listas do sufrágio indirecto, que abrangeram 10 candidatos, concorrendo a 10 assentos previsto para os 4 colégios eleitorais.

### 各候選名單的候選人數目 Número de candidatos de cada lista

間接選舉中，由於4個選舉組別中均各只有1份候選名單參選，因此，4份候選名單總共提出了10位候選人。

參與直接選舉的16份候選名單中，只有“群力促進會”（群力）和“齊聲建澳門”（齊建澳）提出了達到法定上限，即是12位的候選人。“同心協進會”（同心）和“社會公義”（社會公義）提出10位的候選人。此外，“新希望”（新希望）和“澳門民聯協進會”（民聯）提出9位候選人。“同力建設聯盟”（同建盟）和“改革創新聯盟”（革新盟）提出8位候選人。“澳粵同盟”（澳粵同盟）、“民主昌澳門”（民主昌）、“澳門發展新連盟”（澳發新連盟）和“社會民主陣線”（社民陣）均提出6位候選人。“公民監察”（公民）、“民主起動”（民主起動）、“民主新澳門”（民主新）和“親民愛群協會”（親民）分別提出5位候選人。



Na eleição por sufrágio indirecto, houve apenas uma lista por cada colégio eleitoral, pelo que, foram 4 listas apresentadas e num total de 10 candidatos.

Na eleição por sufrágio directo, que contou com 16 listas, apenas a “União Promotora Para O Progresso” (UPP) e a “VOZ PLURAL-GENTES DE MACAU” (VPGM) apresentaram, respectivamente, 12 candidatos, número que atingiu o limite máximo legal. A “União Para O Desenvolvimento” (UPD) e a “Equipa de “Justiça Social”” (E.J.S.) apresentou 10 candidatos. A “Nova Esperança” (NE) e a “Associação dos Cidadãos Unidos de Macau” (ACUM) apresentaram, respectivamente, 9 candidatos. A “União Para O Progresso E Desenvolvimento” (U.P.P.D.) e a “ALIANÇA PR’A MUDANÇA” (MUDAR), apresentou 8 candidatos. A “União de Macau-Guangdong” (UMG), a “Associação de Próspero Macau Democrático” (APMD), a “Nova União para Desenvolvimento de Macau” (NUDM) e a “Aliança da Democracia de Sociedade” (A.D.S.) apresentaram, respectivamente, 6 candidatos. A “Observatório Cívico” (Cívico), a “Associação de Activismo para a Democracia” (A.A.P.D.), a “Associação de Novo Macau Democrático” (ANMD) e a “ASSOCIAÇÃO DE APOIO À COMUNIDADE E PROXIMIDADE DO POVO” (AACPP) apresentaram, respectivamente, 5 candidatos.

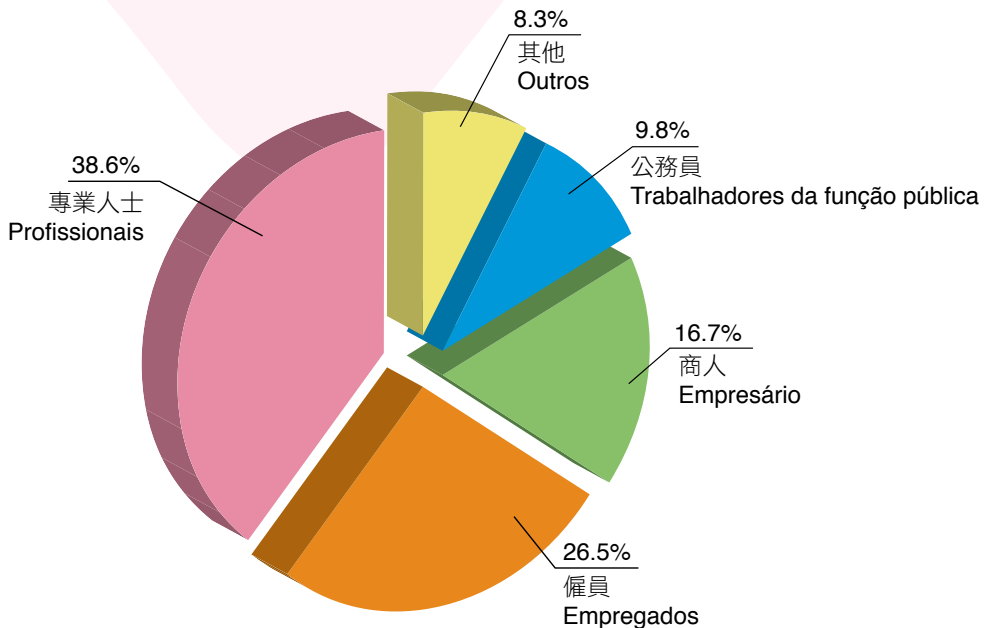


## 職業

### Ocupações profissionais

可以把132名候選人報稱的職業大概地歸納入5種不同的類別中。專業人士共51人，佔了大多數，為38.6%，當中從事教育工作的有16人。其次是僱員，共35人佔總數的26.5%，商人緊隨其後佔16.7%，共22人。公務員方面，共有13名在不同政府部門任職的公務員參與這次選舉，佔了總數9.8%。而從事其他行業的，包括5名退休人士，亦佔了總數的8.3%，共有11名候選人。

As ocupações profissionais declaradas pelos 132 candidatos, agrupam-se em 5 categorias. Registaram-se, em primeiro lugar, 51 provenientes de diversas áreas profissionais, com um maioria de 38.6%, sendo que 16 se dedicam à área da educação; em segundo lugar 35 empregados, com uma cota de 26.5%; a seguir 22 empresários, com uma cota de 16.7%. Quanto a trabalhadores da função pública, participaram 13 nestas eleições para a AL, com um cota de 9.8%. Candidataram ainda 11 de diversas situações, incluindo 5 aposentados, agrupados num conjunto de outros ramos, com uma cota de 8.3%.

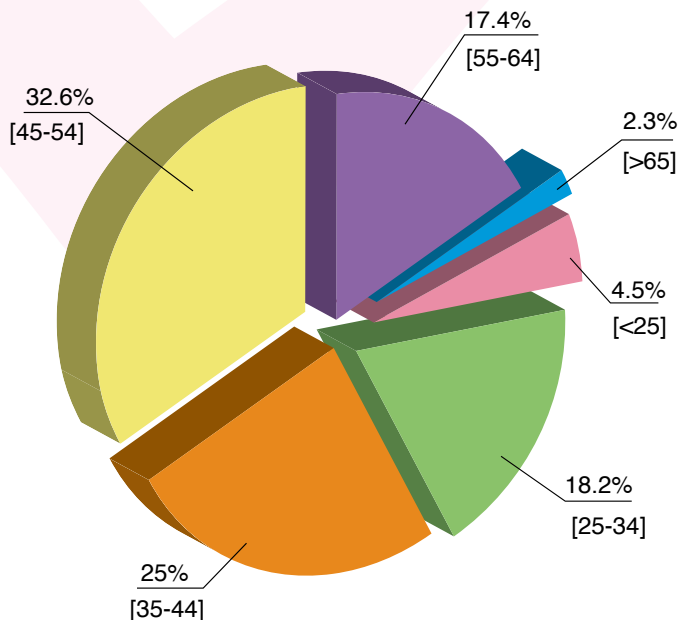




## 年齡分佈 Distribuição etária

候選人的年齡分佈方面，以35至44歲，及45至54歲的年齡級別為最多，兩者合共佔總數的57.6%，共76人。此外，55歲以上的有26人，佔總數的19.7%。至於年輕一輩，少於34歲的候選人亦佔有22.7%，共30人。

Quanto à distribuição etária dos candidatos, a maioria integra o grupo dos 35 aos 44 anos e o grupo dos 45 aos 54 anos, sendo que ambos os grupos perfazem um total de 57.6%, num universo de 76 pessoas. Os candidatos com idade superior a 55 anos perfazem um total de 26 pessoas, atingindo os 19.7%. Quanto aos mais jovens, o grupo menos de 34 anos, perfaz uma cota de 22.7%, num total de 30 pessoas.

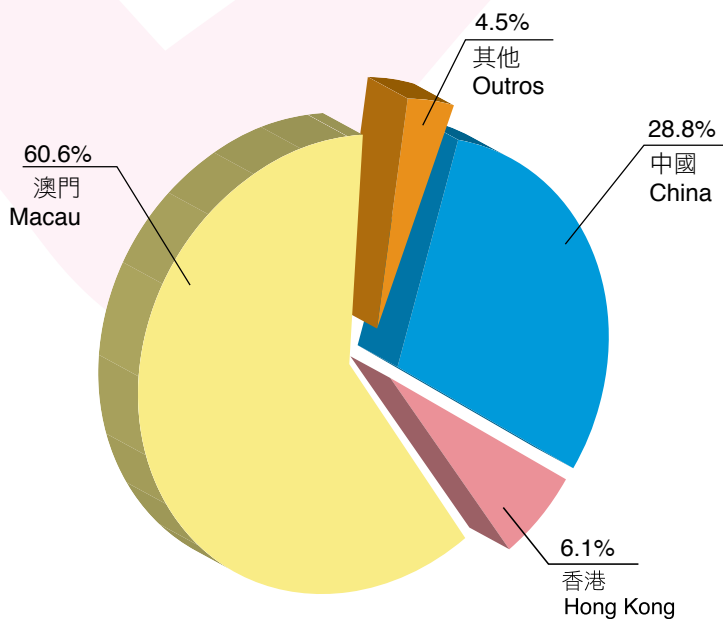




## 出生地 Local de nascimento

出生於澳門的候選人略佔多數，佔總數132人中的60.6%共80人；中國出生的則佔28.8%，居第二位，共38人；居第三位的則為香港出生，佔6.1%，共8人；最後為上述地方以外的出生者（其他），共6人，佔總數的4.5%。

Os candidatos naturais de Macau tem um ligeira maioria, com 60.6% das 132 pessoas, perfazendo um total de 80 pessoas. Os naturais da RPC ocupam o segundo lugar, com um cota de 28.8%, perfazendo um total de 38 pessoas. O grupo de naturais de Hong Kong ocupa o terceiro lugar, com uma cota de 6.1%, perfazendo um total de 8 pessoas. Finalmente, os naturais de outros locais, além dos supracitados (outros), perfazem um total de 6 pessoas, com uma cota de 4.5%.



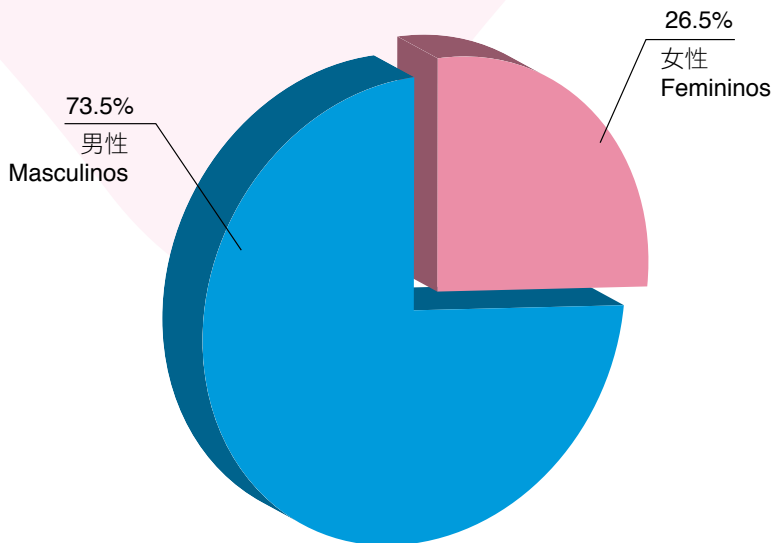




## 性別 Sexo

候選人的性別方面，男性與女性的比例約為五比二，以男性為多。男性候選人在本次立法會選舉中仍然佔有很大的比重，共有97人，佔總數的73.5%；女性候選人則佔26.5%，共有35人。

No que respeita ao sexo dos candidatos, a proporção entre o grupo masculino e o grupo feminino é de 5 para 2, sendo o grupo masculino maioritário. Nas presentes eleições para a AL, os candidatos masculinos continuam a ter bastante peso, perfazendo um total de 97 pessoas, com uma cota de 73.5%; os candidatos femininos perfazem uma cota de 26.5%, com um total de 35 pessoas.

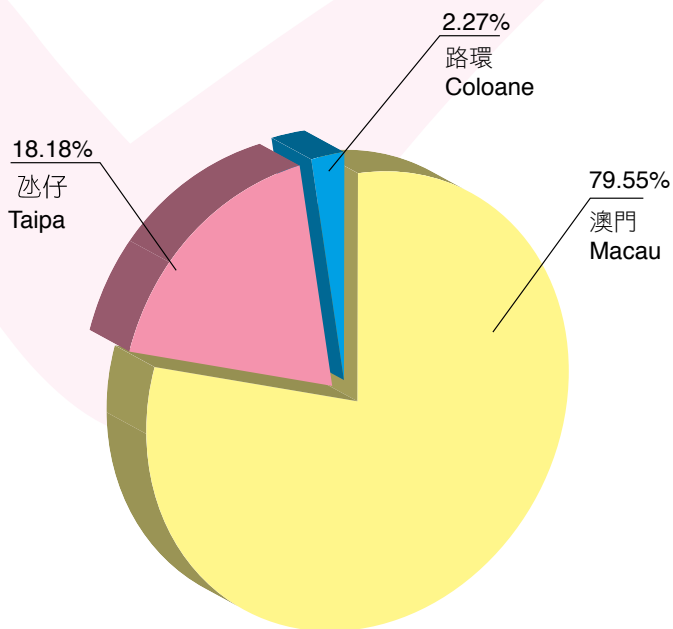




## 常居所 Local de residência

105名候選人均報稱居于澳門，24名候選人報稱的住址位于 氹仔，3名候選人報稱的住址位于路環。其佔總數的百份比分別為79.55%、18.18%及2.27%。

Quanto ao local de residência, 105 candidatos declaram residir em Macau, ao passo que 24 candidatos declararam residir na Taipa e 3 candidatos declararam residir em Coloane, com cotas de 79.55%, 18.18% e 2.27%, respectivamente.



# 3.2

選舉結果圖表

Mapas do Resultado  
das Eleições

2009

直接選舉  
Sufrágio Directo **3.2.1**



## 按投票區域劃分的投票統計

### Estatísticas de votação por área de votação

	澳門 Macau	氹仔 Taipa	路環 Coloane	澳門特別行政區 R.A.E. Macau
<b>投票地點數目</b> No. de local de votação	25	1	2	28
<b>選民總數</b> Eleitores distribuídos	231491	15675	1542	248708
已投票選民 Votantes	138963 % 60.03%	9034 57.63%	1009 65.43%	149006 59.91%
無投票選民 Não votantes	92528 % 39.97%	6641 42.37%	533 34.57%	99702 40.09%
有效票 Votos validamente expressos	132106 % 95.07%	8765 97.02%	926 91.77%	141797 95.16%
空白票 Votos em branco	643 % 0.46%	53 0.59%	15 1.49%	711 0.48%
廢票 Votos nulos	6214 % 4.47%	216 2.39%	68 6.74%	6498 4.36%
<b>各候選名單得票數目</b> Número de votos obtidos por cada lista de candidatura				
第一組 - 澳粵同盟 Lista 1 - UMG	9959 % 7.54%	356 4.06%	33 3.56%	10348 7.30%
第二組 - 新希望 Lista 2 - NE	11286 % 8.54%	1510 17.23%	112 12.10%	12908 9.10%
第三組 - 同建盟 Lista 3 - U.P.P.D	4926 % 3.73%	338 3.86%	125 13.50%	5389 3.80%
第四組 - 民主昌 Lista 4 - APMD	15364 % 11.63%	991 11.31%	69 7.45%	16424 11.58%
第五組 - 革新盟 Lista 5 - MUDAR	7257 % 5.49%	516 5.89%	84 9.07%	7857 5.54%
第六組 - 公民 Lista 6 - Cívico	4733 % 3.58%	573 6.54%	23 2.48%	5329 3.76%
第七組 - 民聯 Lista 7 - ACUM	16151 % 12.23%	713 8.13%	150 16.20%	17014 12.00%
第八組 - 社會公義 Lista 8 - E.J.S	1464 % 1.11%	152 1.73%	11 1.19%	1627 1.15%
第九組 - 民主起動 Lista 9 - A.A.P.D	1085 % 0.82%	48 0.55%	8 0.86%	1141 0.80%
第十組 - 澳發新連盟 Lista 10 - NUDM	13374 % 10.12%	690 7.87%	35 3.78%	14099 9.94%
第十一組 - 社民陣 Lista 11 - A.D.S	236 % 0.18%	20 0.23%	0 0.00%	256 0.18%
第十二組 - 同心 Lista 12 - UPD	20059 % 15.18%	970 11.07%	69 7.45%	21098 14.88%
第十三組 - 群力 Lista 13 - UPP	13182 % 9.98%	767 8.75%	95 10.26%	14044 9.90%
第十四組 - 齊建澳 Lista 14 - VPGM	740 % 0.56%	151 1.72%	14 1.51%	905 0.64%
第十五組 - 民主新 Lista 15 - ANMD	10256 % 7.76%	727 8.29%	41 4.43%	11024 7.77%
第十六組 - 親民 Lista 16 - AACPP	2034 % 1.54%	243 2.77%	57 6.16%	2334 1.65%

\* 根據終審法院2009年9月28日對案件編號第31/2009號之裁判書的結果。

De acordo com o resultado do acórdão do Tribunal da Última Instância de 28 de Setembro de 2009, relativo ao processo n.º 31/2009.

按投票地點劃分的結果  
Resultado por local de votação

投票地點 Local de votação	選民 Eleitores			投票選民 Votantes			各候選人得票數目 Número de votos obtidos por cada lista de candidatura															
	選民總數 Distribuídos	已投票選民 Votantes	無投票選民 Não votantes	有效票 Votos valid.	空白票 Votos em branco	廢票 Votos nulos	1 澳粵同盟 UMG	2 新希望 NE	3 同建盟 U.P.P.D	4 民主昌 APMD	5 革新盟 MUDAR	6 公民 Cívico	7 民聯 ACUM	8 社會公義 E.J.S	9 民主起動 A.A.P.D	10 澳發新連盟 NUDM	11 社民陣 A.D.S	12 同心 UPD	13 群力 UPP	14 齊建澳 VPGM	15 民主新 ANMD	16 親民 AACPP
1 巴波沙中葡小學 Escola Primária Luso-Chinesa de Tamagnini Barbosa	8681	5337	3344	5067	24	246	349	354	227	651	225	126	694	47	41	580	7	832	449	17	415	53
2 永添中葡幼稚園 Jardim de Infância Luso-Chinês "Peónia"	5391	3498	1893	3306	15	177	334	127	127	383	144	88	631	43	33	322	4	475	290	5	276	24
3 澳門濠信中學(中學部) Escola Cham Son de Macau (Secundário)	12160	7940	4220	7487	25	428	434	330	396	890	361	200	1780	77	75	767	16	890	565	21	629	56
4 青洲小學 Escola "Ilha Verde"	11319	7040	4279	6629	25	386	501	415	219	743	304	173	1181	64	69	643	22	1088	607	26	490	84
5 澳門工聯職業技術中學 Escola Sec. Técnico-Prof. da Ass. Geral dos Operários de Macau	9364	5748	3616	5496	18	234	488	342	222	564	272	151	1001	47	50	558	10	834	465	20	424	48
6 中葡職業技術學校 Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional	11255	7222	4033	6863	26	333	557	319	249	798	306	177	1404	58	57	737	14	1040	485	21	587	54
7 化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	11651	6980	4671	6561	17	402	500	453	261	715	359	192	930	77	49	625	12	1241	534	13	519	81
8 望廈體育館 Pavilhão Desportivo de Mong-Há	11274	6829	4445	6463	23	343	468	423	299	759	307	170	1103	82	57	568	13	1072	540	20	508	74
9 勞工子弟學校幼稚園 Escola Para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	12293	7679	4614	7286	25	368	575	573	279	895	340	241	895	82	75	769	9	1165	713	20	562	93
10 嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	11173	6639	4534	6268	32	339	487	550	216	648	289	241	842	61	62	599	12	990	705	28	448	90
11 鏡平學校 (小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	8069	4751	3318	4556	21	174	307	491	147	567	261	236	326	58	45	331	9	694	612	15	341	116
12 聖保祿學校 Escola São Paulo	8645	5445	3200	5172	28	245	413	253	203	594	287	125	996	39	45	560	22	703	392	21	467	52
13 聖公會蔡高中學(分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	9909	6024	3885	5698	33	293	451	352	245	625	297	126	949	49	25	682	14	852	547	19	416	49
14 沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	10040	5957	4083	5588	38	331	577	380	205	605	298	160	414	73	53	644	10	1072	630	18	386	63
15 澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	9508	5612	3896	5393	28	191	394	537	180	626	307	245	341	66	40	461	4	860	747	43	453	89
16 鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	11961	6602	5359	6363	52	187	305	1054	221	741	421	352	394	83	38	510	9	734	817	87	444	153
17 東南學校 (中學部) Escola Tong Nam - Secundária	7202	4296	2906	4087	22	187	433	356	137	494	204	150	241	49	34	418	4	710	450	22	312	73
18 濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	8310	4931	3379	4730	24	177	397	433	140	534	313	212	244	59	44	460	7	909	510	21	355	92
19 利瑪竇中學 (中學部) Colégio Mateus Ricci	4866	2670	2196	2521	11	138	216	236	99	289	139	117	133	35	20	251	5	390	310	22	214	45
20 塔石體育館 Pavilhão Polidesportivo Tap Seac	11222	6541	4681	6261	48	232	339	966	188	772	410	342	291	97	35	665	10	760	716	60	470	140
21 澳門綜藝館主場館 Fórum de Macau	4488	2450	2038	2379	7	64	144	287	88	247	184	112	367	26	15	206	0	169	265	47	183	39
22 海星中學分校 Escola Estrela do Mar Sucursal	7970	4613	3357	4366	21	226	402	407	157	567	268	165	261	40	24	516	6	667	385	23	365	113
23 澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	6952	3898	3054	3765	22	111	237	502	111	454	277	199	174	35	28	366	0	493	430	50	297	112
24 慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	9456	5394	4062	5194	36	164	296	754	177	676	388	283	270	69	32	537	13	526	532	85	395	161
25 海星中學 Escola Estrela do Mar	8332	4867	3465	4607	22	238	355	392	133	527	296	150	289	48	39	599	4	893	486	16	300	80
<b>澳門 Macau</b>	<b>231491</b>	<b>138963</b>	<b>92528</b>	<b>132106</b>	<b>643</b>	<b>6214</b>	<b>9959</b>	<b>11286</b>	<b>4926</b>	<b>15364</b>	<b>7257</b>	<b>4733</b>	<b>16151</b>	<b>1464</b>	<b>1085</b>	<b>13374</b>	<b>236</b>	<b>20059</b>	<b>13182</b>	<b>740</b>	<b>10256</b>	<b>2034</b>
26 澳門運動場 Estádio de Macau	15675	9034	6641	8765	53	216	356	1510	338	991	516	573	713	152	48	690	20	970	767	151	727	243
<b>氹仔 Taipa</b>	<b>15675</b>	<b>9034</b>	<b>6641</b>	<b>8765</b>	<b>53</b>	<b>216</b>	<b>356</b>	<b>1510</b>	<b>338</b>	<b>991</b>	<b>516</b>	<b>573</b>	<b>713</b>	<b>152</b>	<b>48</b>	<b>690</b>	<b>20</b>	<b>970</b>	<b>767</b>	<b>151</b>	<b>727</b>	<b>243</b>
27 路環中葡小學 Escola Luso-Chinesa de Coloane	1171	659	512	606	4	49	25	97	41	54	80	14	47	5	5	26	0	63	92	11	32	14
28 澳門監獄 Estabelecimento Prisional de Macau	371	350	21	320	11	19	8	15	84	15	4	9	103	6	3	9	0	6	3	3	9	43
<b>路環 Coloane</b>	<b>1542</b>	<b>1009</b>	<b>533</b>	<b>926</b>	<b>15</b>	<b>68</b>	<b>33</b>	<b>112</b>	<b>125</b>	<b>69</b>	<b>84</b>	<b>23</b>	<b>150</b>	<b>11</b>	<b>8</b>	<b>35</b>	<b>0</b>	<b>69</b>	<b>95</b>	<b>14</b>	<b>41</b>	<b>57</b>
<b>總數 Total</b>	<b>248708</b>	<b>149006</b>	<b>99702</b>	<b>141797</b>	<b>711</b>	<b>6498</b>	<b>10348</b>	<b>12908</b>	<b>5389</b>	<b>16424</b>	<b>7857</b>	<b>5329</b>	<b>17014</b>	<b>1627</b>	<b>1141</b>	<b>14099</b>	<b>256</b>	<b>21098</b>	<b>14044</b>	<b>905</b>	<b>11024</b>	<b>2334</b>
	<b>%</b>	<b>59.91%</b>	<b>40.09%</b>	<b>95.16%</b>	<b>0.48%</b>	<b>4.36%</b>	<b>7.30%</b>	<b>9.10%</b>	<b>3.80%</b>	<b>11.58%</b>	<b>5.54%</b>	<b>3.76%</b>	<b>12.00%</b>	<b>1.15%</b>	<b>0.80%</b>	<b>9.94%</b>	<b>0.18%</b>	<b>14.88%</b>	<b>9.90%</b>	<b>0.64%</b>	<b>7.77%</b>	<b>1.65%</b>



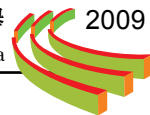
## 各候選名單所得議席數目

## Mandatos atribuídos a cada lista de candidatura

候選名單 Lista de candidatura	得票 Votos obtidos	除一 Div 1	除二 Div 2	除四 Div 4	除八 Div 8	所得議席 數目 Mandatos atribuídos
第一組 - 澳粵同盟 Lista 1 - UMG	10348	10348	5174.0	2587.00	1293.500	1
第二組 - 新希望 Lista 2 - NE	12908	12908	6454.0	3227.00	1613.500	1
第三組 - 同建盟 Lista 3 - U.P.P.D	5389	5389	2694.5	1347.25	673.625	
第四組 - 民主昌 Lista 4 - APMD	16424	16424	8212.0	4106.00	2053.000	2
第五組 - 革新盟 Lista 5 - MUDAR	7857	7857	3928.5	1964.25	982.125	1
第六組 - 公民 Lista 6 - Cívico	5329	5329	2664.5	1332.25	666.125	
第七組 - 民聯 Lista 7 - ACUM	17014	17014	8507.0	4253.50	2126.750	2
第八組 - 社會公義 Lista 8 - E.J.S	1627	1627	813.5	406.75	203.375	
第九組 - 民主起動 Lista 9 - A.A.P.D	1141	1141	570.5	285.25	142.625	
第十組 - 澳發新連盟 Lista 10 - NUDM	14099	14099	7049.5	3524.75	1762.375	1
第十一組 - 社民陣 Lista 11 - A.D.S	256	256	128.0	64.00	32.000	
第十二組 - 同心 Lista 12 - UPD	21098	21098	10549.0	5274.50	2637.250	2
第十三組 - 群力 Lista 13 - UPP	14044	14044	7022.0	3511.00	1755.500	1
第十四組 - 齊建澳 Lista 14 - VPGM	905	905	452.5	226.25	113.125	
第十五組 - 民主新 Lista 15 - ANMD	11024	11024	5512.0	2756.00	1378.000	1
第十六組 - 親民 Lista 16 - AACPP	2334	2334	1167.0	583.50	291.750	

\*根據終審法院2009年9月28日對案件編號第31/2009號之裁判書的結果。

De acordo com o resultado do acórdão do Tribunal da Última Instância de 28 de Setembro de 2009, relativo ao processo n.º 31/2009.



## 當選候選人 (按得票的排序) Candidatos eleitos (por ordem de votos obtidos)

排序 Ordem	當選候選人 Candidatos eleitos	得票 Votos obtidos	候選名單 Lista de candidatura	名單內的次序 Ordem na lista
1	關翠杏 Kwan Tsui Hang	21098.0	第十二組 - 同心 Lista 12 - UPD	1
2	陳明金 Chan Meng Kam	17014.0	第七組 - 民聯 Lista 7 - ACUM	1
3	吳國昌 Ng Kuok Cheong	16424.0	第四組 - 民主昌 Lista 4 - APMD	1
4	梁安琪 Leong On Kei	14099.0	第十組 - 澳發新連盟 Lista 10 - NUDM	1
5	何潤生 Ho Ion Sang	14044.0	第十三組 - 群力 Lista 13 - UPP	1
6	高天賜 Pereira Coutinho, José Maria	12908.0	第二組 - 新希望 Lista 2 - NE	1
7	區錦新 Au Kam San	11024.0	第十五組 - 民主新 Lista 15 - ANMD	1
8	李從正 Lee Chong Cheng	10549.0	第十二組 - 同心 Lista 12 - UPD	2
9	麥瑞權 Mak Soi Kun	10348.0	第一組 - 澳粵同盟 Lista 1 - UMG	1
10	吳在權 Ung Choi Kun	8507.0	第七組 - 民聯 Lista 7 - ACUM	2
11	陳偉智 Chan Wai Chi	8212.0	第四組 - 民主昌 Lista 4 - APMD	2
12	陳美儀 Chan, Melinda Mei Yi	7857.0	第五組 - 革新盟 Lista 5 - MUDAR	1

\* 根據終審法院2009年9月28日對案件編號第31/2009號之裁判書的結果。

De acordo com o resultado do acórdão do Tribunal da Última Instância de 28 de Setembro de 2009, relativo ao processo n.º 31/2009.

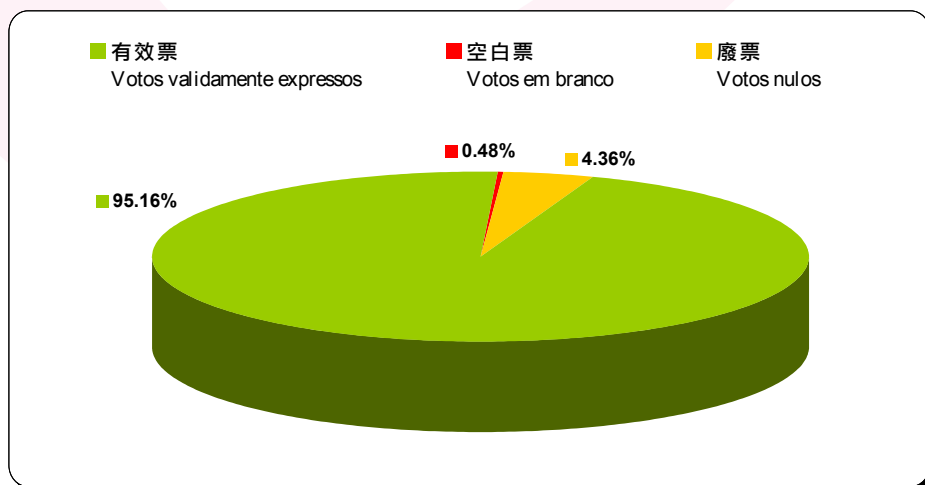


### 有效票、空白票及廢票的百分率

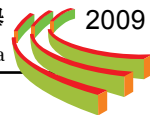
Percentagens de votos validamente expressos, de votos em branco e de votos nulos

3.2.1.5

已投票選民 Votantes	149006	
有效票 Votos validamente expressos	141797	95.16%
空白票 Votos em branco	711	0.48%
廢票 Votos nulos	6498	4.36%

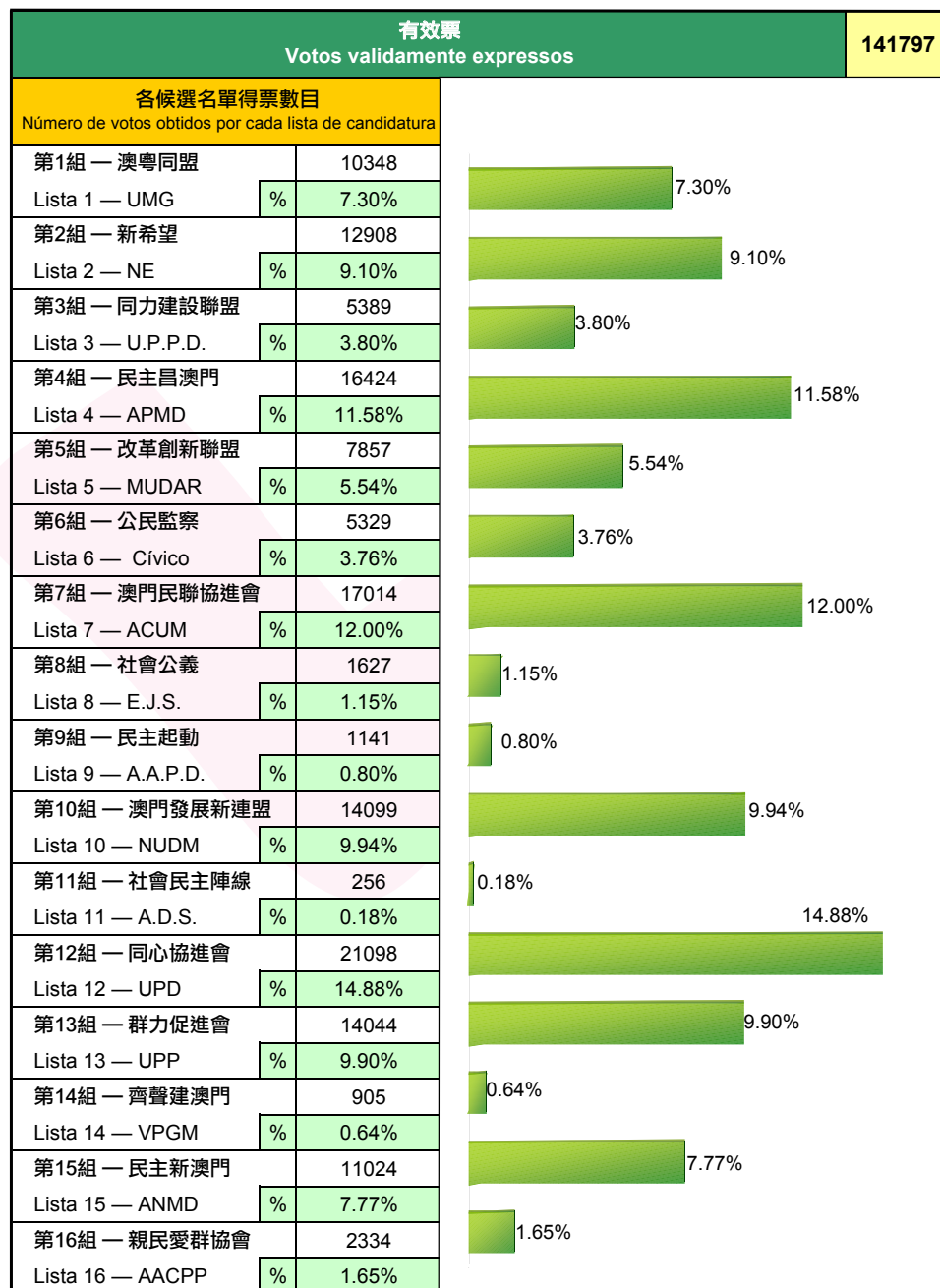






## 各候選名單得票總數佔有效票總數的百分率

Percentagens do total de votos obtidos por cada lista de candidatura relativamente ao total de votos validamente expressos





# 3.3

投票情況

Afluência

2009

直接選舉

Sufrágio Directo

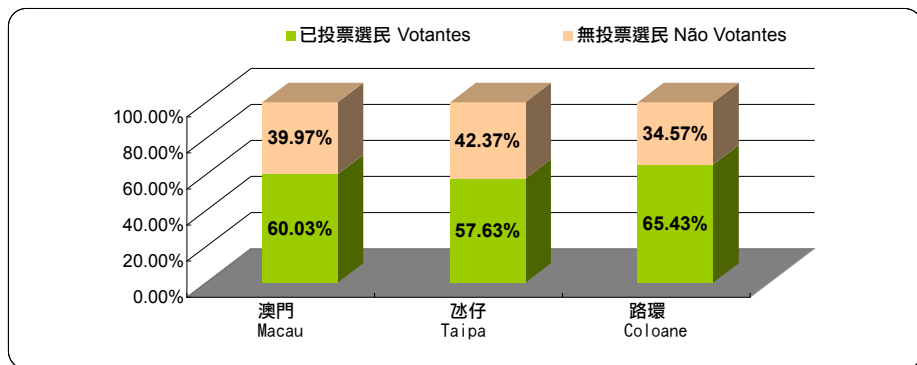
3.3.1



## 與以往選舉投票率的比較（按投票區域劃分）

Afluência por área de votação comparada com as eleições anteriores

		投票區域 Área de votação			澳門特別行政區 R.A.E. Macau
		澳門 Macau	氹仔 Taipa	路環 Coloane	
選民總數 Eleitores distribuídos	AL1992	45805	1618	714	48137
	AL1996	112554	2823	1068	116445
	AL2001	150311	8140	1362	159813
	AL2005	206255	13149	1249	220653
	<b>AL2009</b>	<b>231491</b>	<b>15675</b>	<b>1542</b>	<b>248708</b>
已投票選民 Votantes	AL1992	26751	1203	572	28526
	%	58.40%	74.35%	80.11%	59.26%
	AL1996	72443	1913	737	75093
	%	64.36%	67.76%	69.01%	64.49%
	AL2001	77890	4954	800	83644
	%	51.82%	60.86%	58.74%	52.34%
	AL2005	120068	7802	960	128830
	%	58.28%	59.40%	63.45%	58.39%
	<b>AL2009</b>	<b>138963</b>	<b>9034</b>	<b>1009</b>	<b>149006</b>
	%	<b>60.03%</b>	<b>57.63%</b>	<b>65.43%</b>	<b>59.91%</b>
無投票選民 Não Votantes	AL1992	19054	415	142	19611
	%	41.60%	25.65%	19.89%	40.74%
	AL1996	40111	910	331	41352
	%	35.64%	32.24%	30.99%	35.51%
	AL2001	72421	3186	562	76169
	%	48.18%	39.14%	41.26%	47.66%
	AL2005	85938	5332	553	91823
	%	41.72%	40.60%	36.55%	41.61%
	<b>AL2009</b>	<b>92528</b>	<b>6641</b>	<b>533</b>	<b>99702</b>
	%	<b>39.97%</b>	<b>42.37%</b>	<b>34.57%</b>	<b>40.09%</b>

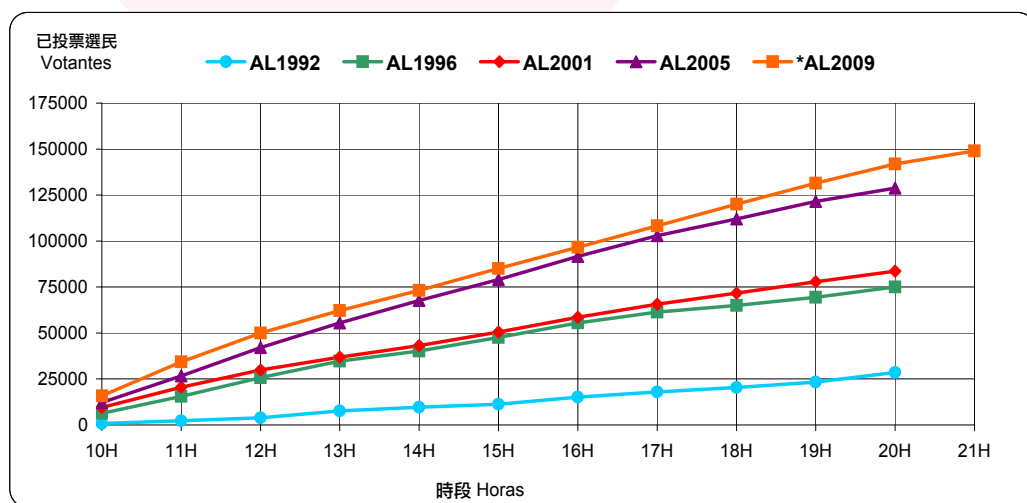




## 與以往選舉投票率的比較（按時段劃分）

Afluência de hora a hora comparada com as eleições anteriores

選民總數 Eleitores distribuídos	AL1992		AL1996		AL2001		AL2005		*AL2009	
	48137		116445		159813		220653		248708	
時段 Horas	已投票選民 Votantes	%	已投票選民 Votantes	%	已投票選民 Votantes	%	已投票選民 Votantes	%	已投票選民 Votantes	%
10H	799	1.66%	6309	5.42%	9448	5.91%	12235	5.54%	15792	6.35%
11H	2289	4.76%	15609	13.40%	20442	12.79%	26626	12.07%	34297	13.79%
12H	3909	8.12%	25715	22.08%	29873	18.69%	42089	19.07%	49983	20.10%
13H	7571	15.73%	34686	29.79%	36811	23.03%	55438	25.12%	62110	24.97%
14H	9626	20.00%	40160	34.49%	43106	26.97%	67694	30.68%	73104	29.39%
15H	11317	23.51%	47600	40.88%	50575	31.65%	79124	35.86%	85138	34.23%
16H	15201	31.58%	55499	47.66%	58594	36.66%	91687	41.55%	96573	38.83%
17H	17950	37.29%	61413	52.74%	65646	41.08%	102855	46.61%	108333	43.56%
18H	20345	42.26%	65005	55.82%	71753	44.90%	111992	50.75%	120037	48.26%
19H	23276	48.35%	69368	59.57%	77916	48.75%	121492	55.06%	131425	52.84%
20H	28526	59.26%	75093	64.49%	83644	52.34%	128830	58.39%	141911	57.06%
21H*									149006	59.91%



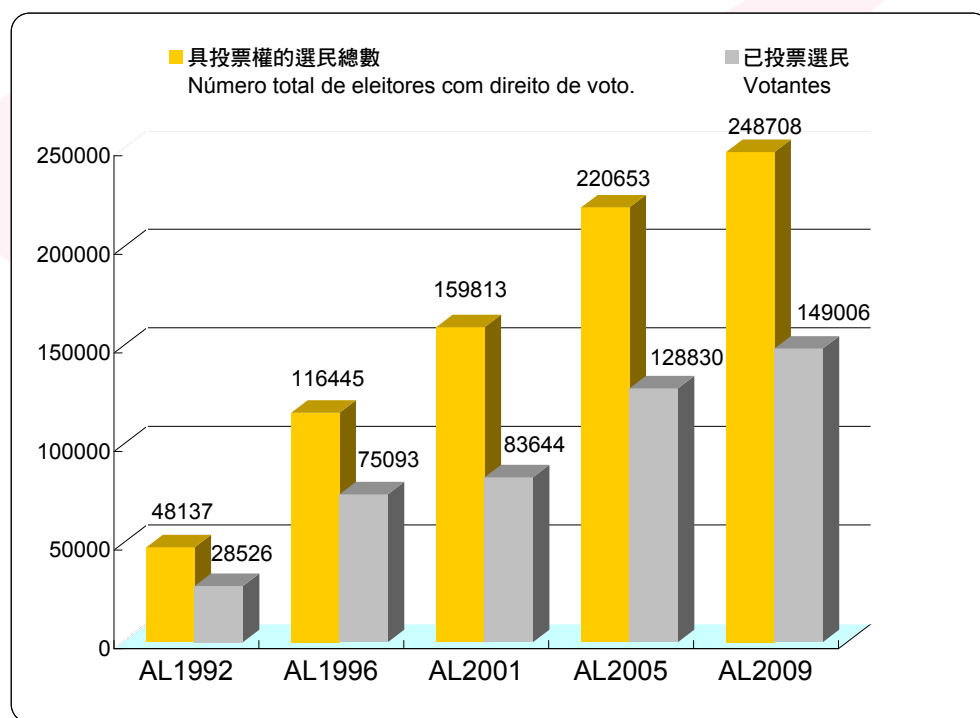
\* 2009年以前的立法會選舉投票站的開放時間至晚上八時為止，2009年的立法會選舉投票站的開放時間則至晚上九時為止。


Antes de 2009, as assembleias de voto para a eleição para a Assembleia Legislativa funcionavam até às 20h00. O horário de funcionamento das assembleias de voto para a eleição para a Assembleia Legislativa de 2009 foi estendido até às 21h00.



由1992年至2009年間具投票權的選民總數及已投票選民的演變情況  
Número total de eleitores com direito de voto obtido entre 1992 e 2009,  
bem como a evolução dos votantes.

選舉 Eleição	具投票權的選民總數 Número total de eleitores com direito de voto.	已投票選民 Votantes	%	無投票選民 Não votantes	%
AL1992	48137	28526	59.26%	19611	40.74%
AL1996	116445	75093	64.49%	41352	35.51%
AL2001	159813	83644	52.34%	76169	47.66%
AL2005	220653	128830	58.39%	91823	41.61%
<b>AL2009</b>	<b>248708</b>	<b>149006</b>	<b>59.91%</b>	<b>99702</b>	<b>40.09%</b>





# 3.4

投票率

Votação

2009

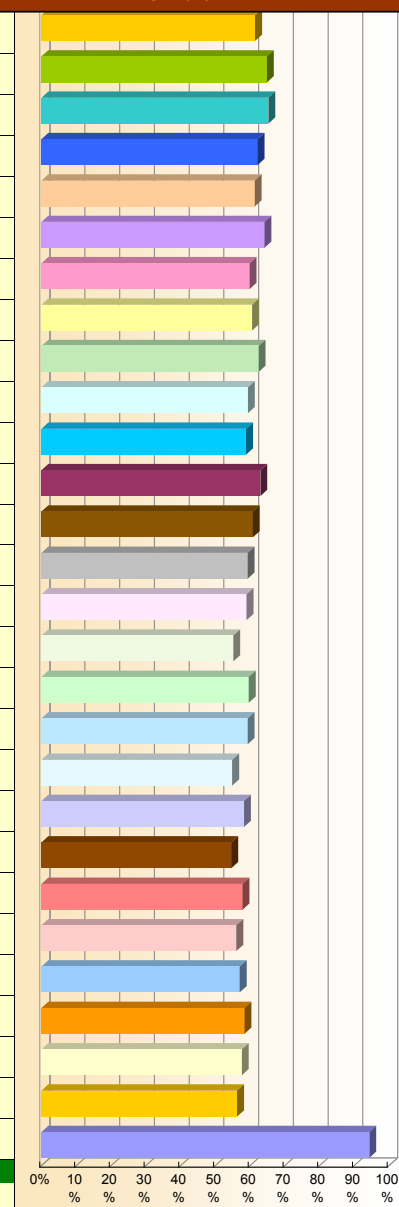
直接選舉

Sufrágio Directo

**3.4.1**

各時段的投票率（按投票地點劃分）  
Afluência de hora a hora por local de votação

投票地點 Local de votação	選民總數 Eleitores distribuídos	時段 Horas												投票率 Votação (%)	
		10H	11H	12H	13H	14H	15H	16H	17H	18H	19H	20H	21H		
1 巴波沙中葡小學 Escola Primária Luso-Chinesa de Tamagnini Barbosa	8681	612	1315	1815	2253	2627	2982	3375	3810	4264	4699	5083	5337	61.48%	
2 永添中葡幼稚園 Jardim de Infância Luso-Chinês "Peónia"	5391	351	797	1222	1537	1763	2036	2276	2515	2778	3052	3328	3498	64.89%	
3 澳門浸信中學(中學部) Escola Cham Son de Macau (Secundário)	12160	856	1859	2656	3238	3758	4378	4998	5605	6214	6888	7526	7940	65.30%	
4 青洲小學 Escola "Ilha Verde"	11319	564	1586	2375	2910	3413	3965	4497	5008	5575	6164	6676	7040	62.20%	
5 澳門工聯職業技術中學 Escola Sec. Técnico-Prof. da Associação Geral dos Operários de Macau	9364	595	1389	2044	2542	2905	3349	3792	4234	4666	5101	5456	5748	61.38%	
6 中葡職業技術學校 Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional	11255	780	1610	2407	2949	3452	3991	4513	5094	5722	6301	6845	7222	64.17%	
7 化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	11651	811	1742	2483	3008	3524	4034	4531	5080	5608	6137	6626	6980	59.91%	
8 望廈體育館 Pavilhão Desportivo de Mong-Há	11274	870	1732	2362	2904	3381	3918	4436	4938	5481	6042	6506	6829	60.57%	
9 勞工子弟學校幼稚園 Escola Para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	12293	873	1646	2425	3087	3608	4228	4753	5392	6060	6685	7292	7679	62.47%	
10 嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	11173	479	1503	2211	2751	3262	3819	4287	4811	5350	5872	6351	6639	59.42%	
11 鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	8069	508	1113	1602	1983	2357	2786	3165	3507	3859	4199	4543	4751	58.88%	
12 聖保祿學校 Escola São Paulo	8645	544	1277	1840	2290	2675	3089	3489	3935	4383	4784	5184	5445	62.98%	
13 聖公會蔡高中學(分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	9909	629	1368	1979	2415	2811	3243	3686	4190	4689	5158	5683	6024	60.79%	
14 沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	10040	642	1383	1988	2462	2890	3370	3869	4363	4800	5240	5660	5957	59.33%	
15 澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	9508	437	1120	1802	2318	2777	3227	3637	4111	4561	4964	5350	5612	59.02%	
16 鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	11961	707	1406	2156	2738	3256	3861	4357	4896	5396	5892	6324	6602	55.20%	
17 東南學校(中學部) Escola Tong Nam - Secundária	7202	433	1015	1425	1752	2068	2448	2776	3126	3457	3799	4084	4296	59.65%	
18 濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	8310	605	1160	1652	2055	2463	2894	3280	3662	4037	4423	4721	4931	59.34%	
19 利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci	4866	333	678	969	1179	1368	1576	1811	1996	2184	2382	2553	2670	54.87%	
20 塔石體育館 Pavilhão Polidesportivo Tap Seac	11222	758	1453	2148	2739	3248	3825	4333	4857	5395	5849	6241	6541	58.29%	
21 澳門綜藝館主場館 Fórum de Macau	4488	271	533	779	1038	1236	1502	1697	1867	2045	2204	2335	2450	54.59%	
22 海星中學分校(印務局旁) Escola Estrela do Mar Sucursal (Ao lado da Imprensa Oficial)	7970	658	1204	1704	2049	2377	2737	3110	3463	3794	4114	4419	4613	57.88%	
23 澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	6952	482	966	1368	1694	2029	2383	2710	3018	3305	3530	3754	3898	56.07%	
24 慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	9456	403	1117	1656	2083	2567	3042	3541	3997	4430	4809	5161	5394	57.04%	
25 海星中學 Escola Estrela do Mar	8332	466	1184	1694	2105	2444	2774	3163	3589	3986	4322	4643	4867	58.41%	
26 澳門運動場 Estádio de Macau	15675	993	1856	2781	3484	4188	4924	5695	6433	7123	7873	8581	9034	57.63%	
27 路環中葡小學 Escola Luso-Chinesa de Coloane	1171	93	187	281	328	381	422	455	490	528	595	636	659	56.28%	
28 澳門監獄 Estabelecimento Prisional de Macau	371	39	98	159	219	276	335	341	346	347	347	350	350	94.34%	
總數 Totais															
澳門 Macau		231491	14667	32156	46762	58079	68259	79457	90082	101064	112039	122610	132344	138963	60.03%
氹仔 Taipa		15675	993	1856	2781	3484	4188	4924	5695	6433	7123	7873	8581	9034	57.63%
路環 Coloane		1542	132	285	440	547	657	757	796	836	875	942	986	1009	65.43%
澳門特別行政區 R.A.E. Macau		248708	15792	34297	49983	62110	73104	85138	96573	108333	120037	131425	141911	149006	59.91%





# 3.5

當選候選人

Candidatos Eleitos

2009

直接選舉 Sufrágio Directo **3.5.1**

間接選舉 Sufrágio Indirecto **3.5.2**



## 直接選舉—當選候選人（按候選名單）

Sufrágio Directo—Candidatos eleitos (por lista de candidatura)

候選名單 Lista de candidatura	當選候選人 Candidatos eleitos	得票 Votos obtidos
第 1 組 - 澳粵同盟 Lista 1 - UMG	 麥瑞權 Mak Soi Kun	10348.0
第 2 組 - 新希望 Lista 2 - NE	 高天賜 Pereira Coutinho, José Maria	12908.0
第 4 組 - 民主昌澳門 Lista 4 - APMD	 吳國昌 Ng Kuok Cheong	16424.0
第 4 組 - 民主昌澳門 Lista 4 - APMD	 陳偉智 Chan Wai Chi	8212.0
第 5 組 - 改革創新聯盟 Lista 5 - MUDAR	 陳美儀 Chan, Melinda Mei Yi	7857.0
第 7 組 - 澳門民聯協進會 Lista 7 - ACUM	 陳明金 Chan Meng Kam	17014.0
第 7 組 - 澳門民聯協進會 Lista 7 - ACUM	 吳在權 Ung Choi Kun	8507.0
第 10 組 - 澳門發展新連盟 Lista 10 - NUDM	 梁安琪 Leong On Kei	14099.0
第 12 組 - 同心協進會 Lista 12 - UPD	 關翠杏 Kwan Tsui Hang	21098.0
第 12 組 - 同心協進會 Lista 12 - UPD	 李從正 Lee Chong Cheng	10549.0
第 13 組 - 群力促進會 Lista 13 - UPP	 何潤生 Ho Ion Sang	14044.0
第 15 組 - 民主新澳門 Lista 15 - ANMD	 區錦新 Au Kam San	11024.0



## 間接選舉—當選候選人（按選舉組別劃分） Sufrágio Indirecto—Candidatos eleitos (por colégio eleitoral)

由於2009年立法會選舉間選的工商、金融界選舉組別，勞工界選舉組別，專業界選舉組別，以及社會服務、文化、教育及體育界選舉組別的候選人數目均與相關選舉組別獲分配的議席名額相同。因此，根據經第11/2008號法律修改及由第391/2008號行政長官批示重新公佈全文的第3/2001號法律通過的《澳門特別行政區立法會選舉法》第二十四條第二款的規定，10名被確定接納的候選人無需透過投票程序，而可依法自動當選。

O número de candidatos admitidos referentes aos sectores industrial, comercial e financeiro, ao sector do trabalho, ao sector profissional e aos sectores de serviços sociais, culturais, educacionais e desportivos para o sufrágio indirecto para a eleição da Assembleia Legislativa de 2009 foi igual aos dos mandatos atribuídos aos respectivos colégios eleitorais, pelo que, nos termos do n.º 2 do artigo 24.º da Lei Eleitoral para a Assembleia Legislativa aprovada pela Lei n.º 3/2001 com a redacção dada pela Lei n.º 11/2008 e republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 391/2008, os 10 candidatos definitivamente admitidos foram automaticamente eleitos nos termos da lei, não havendo lugar a votação.

唯一名單 Lista única	當選候選人 Candidatos eleitos
<b>工商、金融界選舉組別</b> Colégio eleitoral dos sectores industrial, comercial e financeiro	
澳門僱主利益聯會 OMKC	 *賀一誠 Ho Iat Seng
	 高開賢 Kou Hoi In
	 鄭志強 Cheang Chi Keong
	 *馮志強 Fong Chi Keong

\* 新聞選議員  
Novos deputados eleitos por sufrágio indirecto



## 間接選舉—當選候選人（按選舉組別劃分）

### Sufrágio Indirecto—Candidatos eleitos (por colégio eleitoral)

勞工界選舉組別	
Colégio eleitoral do sector do trabalho	
僱員團體聯合 CCCAE	 劉焯華 Lau Cheok Va
	 *林香生 Lam Heong Sang
專業界選舉組別	
Colégio eleitoral do sector profissional	
澳門專業利益聯會 OMCY	 崔世昌 Chui Sai Cheong
	 歐安利 Alves, Leonel Alberto
社會服務、文化、教育及體育界選舉組別	
Colégio eleitoral dos sectores dos serviços sociais, cultural, educacional e desportivo	
優裕文康聯合會 União Excelente	 張立群 Cheung Lup Kwan, Vitor
	 陳澤武 Chan Chak Mo

\* 新聞選議員

Novos deputados eleitos por sufrágio indirecto

# 3.6

由行政長官委任的議員

**Deputados nomeados pelo  
Chefe do Executivo**





## 由行政長官委任的議員

### Deputados nomeados pelo Chefe do Executivo

行政長官依照《澳門特別行政區基本法》附件二《澳門特別行政區立法會的產生辦法》，並根據經第11/2008號法律修改的及由第391/2008號行政長官批示重新公佈全文的第3/2001號法律通過的《澳門特別行政區立法會選舉法》第二條的規定，透過第48/2009號行政命令委任下列七名人士為澳門特別行政區第四屆立法會委任議員：

O Chefe do Executivo nomeia, nos termos do Anexo II da Lei Básica da RAEM - Metodologia para a Constituição da Assembleia Legislativa e do artigo 2.º da Lei n.º 3/2001, com as alterações que lhe foram dadas pela Lei n.º 11/2008, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 391/2008, e através da Ordem Executiva n.º 48/2009, os seguintes sete deputados à quarta Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau :



\*新委任議員

Deputados recentemente nomeados

# 3.7

選舉活動圖片集

Album de actividades de eleições

2009





2009年3月16日特區公報刊登第13/2009 號行政命令，訂定2009年9月20日為澳門特別行政區立法會選舉日。同時，亦刊登了第81/2009 號行政長官批示，委任初級法院合議庭主席馮文莊為立法會選舉管理委員會主席，委員會其他成員包括民政總署管理委員會主席譚偉文、行政暨公職局局長朱偉幹、財政局局長劉玉葉和新聞局副局長何慧卿。圖為2009年3月19日立法會選舉管理委員會就職儀式。

A Ordem Executiva n.º 13/2009, publicada no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, de 16 de Março de 2009, marca o dia 20 de Setembro de 2009 como o dia das eleições para a Assembleia Legislativa. Em simultâneo, por despacho do Chefe do Executivo n.º 81/2009, publicado no Boletim Oficial do mesmo dia, foram nomeados para a Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa (abreviadamente designada por CAEAL) como presidente Dr. Fong Man Chong, Presidente de Tribunal Colectivo do Tribunal Judicial de Base e como vogais Dr. Tam Vai Man, Presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Dr. José Chu, Director dos Serviços de Administração e Função Pública, Dr.ª Orieta Lau, Directora dos Serviços de Finanças e Dr.ª Isabel Ho, Subdirectora do Gabinete de Comunicação Social. Segue-se a fotografia da cerimónia da tomada de posse do presidente e dos vogais do CAEAL, no dia 19 de Março de 2009.

(\*) 照片由新聞局提供。  
Fotografia fornecida pelo GCS.





2009年4月28日，行政暨公職局聯同身份證明局在公共行政大樓舉行“2009立法會選舉參選程序講解會”，向有意參與立法會選舉的人士及社團代表講解選舉資格及選舉程序內重要的日程安排。



Em 28 de Abril de 2009, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública organizou em conjunto com a Direcção dos Serviços de Identificação uma “Sessão de Esclarecimento sobre as Formalidades de Apresentação de Candidaturas para as Eleições da Assembleia Legislativa” destinada aos indivíduos e representantes das associações potenciais candidatos, a fim de melhor fazer compreender os respectivos procedimentos e a calendarização das principais actividades eleitorais.

(\*) 照片由新聞局提供。  
Fotografia fornecida pelo GCS.



2009年7月28日，行政暨公職局公佈獲接納的第四屆立法會選舉候選名單完整總表。根據《澳門特別行政區立法會選舉法》第24條第2款的規定，因被確定接納為間接選舉四個組別的候選人的總數均等於所屬選舉組別獲分配的議席名額，有關候選人依法自動當選，毋須進行投票。

No dia 28 de Julho de 2009, o SAFP publicou a relação das candidaturas admitidas às eleições para a 4.ª legislatura da Assembleia Legislativa. Como o número total de candidatos definitivamente admitidos por quatro colégios da eleição por sufrágio indirecto foi igual ao número dos mandatos atribuídos ao colégio eleitoral a que pertenciam, esses candidatos foram automaticamente eleitos, não havendo lugar a votação, nos termos do n.º 2 do artigo 24.º da Lei Eleitoral para a Assembleia Legislativa

2009年7月29日，行政暨公職局在公共行政大樓舉行了候選名單在選票上排序的抽籤儀式。由16個參與直接選舉的候選名單受託人或代表按遞交候選名單的先後順序上台抽籤，決定各候選名單在選票上的排序。



Em 29 de Julho de 2009, o SAFP organizou no auditório do Edifício Administração Pública o sorteio para determinar a ordem das candidaturas no boletim de voto. No sorteio, os 16 mandatários ou representantes das candidaturas por sufrágio directo fizeram o sorteio no palco, de acordo com a ordem de entrega das candidaturas, a fim de determinar a sua ordem no boletim de voto.

(\*) 照片由新聞局提供。  
Fotografia fornecida pelo GCS.



抽籤時，每一候選名單代表分別抽出兩個球，其一載有候選名單的名稱，另一載有編號，表示被抽出的候選名單在選票上的排序。

No sorteio, os representantes tiraram da caixa de sorteio 2 bolas, uma com a designação da candidatura e a outra com o número de ordem que a respectiva candidatura seria enumerada no boletim de voto.



Fotografia tirada após o sorteio, com todos os representantes das candidaturas presentes no sorteio.

各選舉組別的代表於抽籤儀式後合影留念。



2009年8月21日，立法會選舉管理委員會與所有候選名單的受託人就宣傳期內公共場地和電視、電台廣播時段的分配舉行會議，會上通過協商和抽籤方式決定場地和廣播時段的使用安排。

Em 21 de Agosto de 2009, a Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa reuniu-se com todos os mandatários das candidaturas a propósito da distribuição, durante a campanha eleitoral, dos espaços públicos e do período de transmissão na televisão e na rádio. Na reunião, através de sorteio e consenso, resolveram-se os problemas sobre a utilização dos espaços públicos e o período de transmissão.



(\*)

Em 5 de Setembro de 2009, a Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa organizou, no Largo do Senado, actividades para o “Dia do Início da Campanha Eleitoral para as Eleições da Assembleia Legislativa - 2009”.



(\*)



當日活動除了向市民宣傳立法會選舉的各項安排和廉潔選舉的意識外，還設立攤位讓各候選名單的候選人宣傳和推介各自的政綱。此外，亦設有專門時段讓各候選名單的候選人上台向市民拉票。

O “Dia do Início da Campanha Eleitoral” não só serviu para divulgar os diversos trabalhos das eleições da AL e a integridade eleitoral, tendo ainda sido montadas tendas onde cada candidatura fez a divulgação e apresentação do seu programa eleitoral. Além disso, durante esse dia, os candidatos tiveram o seu tempo próprio para subirem ao palco para apelar ao voto dos cidadãos.

(\*) 照片由新聞局提供。  
Fotografia fornecida pelo GCS.



立法會選舉管理委員會透過不同方式及途徑，包括海報及巴士廣告等，向社會宣傳2009年立法會選舉，並設專題網頁，提供各項選舉資訊及最新消息。



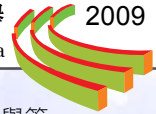
A Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa divulgou e forneceu por diversas formas e meios de comunicação social informações eleitorais junto da sociedade, prestando informações mais actualizadas através da página electrónica para divulgar as eleições da Assembleia Legislativa de 2009.



2009年9月10日至15日，立法會選舉管理委員會於綜藝館舉行了多場選舉日工作程序講解會，為參與選舉工作的一千多名選務工作人員解釋相關的法律規定及工作程序。

Entre os dias 10 e 15 de Setembro de 2009, a Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa realizou várias sessões de esclarecimento sobre as formalidades administrativas referentes ao Dia das Eleições no Fórum de Macau. Mais de mil trabalhadores que iriam executar os trabalhos eleitorais participaram nas referidas actividades de formação.

(\*) 照片由新聞局提供。  
Fotografia fornecida pelo GCS.



(\*)

2009年9月16日，立法會選舉管理委員會安排票站工作人員及相關部門進行聯合測試。

Em 16 de Setembro de 2009, a CAEAL realizou um teste conjunto com todo o pessoal das assembleias de voto e os serviços envolvidos.



2009年9月17日及18日，立法會選舉管理委員會在塔石體育館設立模擬票站，於上午11時至晚上9時向市民開放，方便選民在投票前深入瞭解投票的流程和使用印章在選票上蓋印的方法。

A CAEAL estabeleceu, no Pavilhão do Tap Seac, uma assembleia de voto para efeitos de demonstração a funcionar durante os dias 17 e 18 de Setembro de 2009, entre as 11h00 e as 21h00, onde o pessoal fez a apresentação dos procedimentos a seguir no dia das eleições, bem como o modo de assinalar o boletim de voto com carimbo próprio para a votação.



2009年9月20日，第四屆立法會選舉的選舉日。立法會選舉管理委員會在全澳設立28個直選投票站，其中一個設於澳門監獄，供選舉日在囚選民行使投票權。

O dia 20 de Setembro de 2009 foi o dia das eleições para a 4.ª Assembleia Legislativa. A Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa estabeleceu 28 assembleias

de voto para o sufrágio directo em todo o território de Macau, uma das quais foi instalada no Estabelecimento Prisional de Macau para os reclusos poderem exercer o seu direito a voto no dia das eleições.

(\*) 照片由新聞局提供。  
Fotografia fornecida pelo GCS.



9月20日選舉日澳門特別行政區行政長官何厚鏞到所屬票站投票，並呼籲選民行使公民權利踴躍投票。

No dia da votação de 20 de Setembro, o Chefe do Executivo da RAEM, Dr. Edmund Ho, deslocou-se à assembleia de voto que lhe foi atribuída para exercer o direito de voto apelando a todos os eleitores que participassem activamente no acto eleitoral e exercessem o direito cívico.



9月20日選舉日候任行政長官崔世安到所屬票站投票，同時呼籲選民踴躍參與第四屆立法會選舉。

No dia da votação de 20 de Setembro, o candidato ao cargo de Chefe do Executivo eleito, Dr. Chui Sai On Fernando, deslocou-se à assembleia de voto que lhe foi atribuída para exercer o direito de voto, apelando a todos os eleitores que participassem activamente no acto eleitoral para a 4.ª Assembleia Legislativa.

行政法務司司長陳麗敏呼籲所有選民踴躍投票。

A Secretária para a Administração e Justiça, Dr.ª Florinda Chan, apelou a todos os eleitores que participassem activamente no acto eleitoral.



(\*) 照片由新聞局提供。  
Fotografia fornecida pelo GCS.





市民踴躍投票。

Participação activa dos eleitores, no acto eleitoral.

投票結束後，票站工作人員打開票箱點票。

O pessoal procedeu à abertura das urnas e à contagem dos votos após o término da votação.



完成點票後，各票站人員把選票和其餘物資交回設於公共行政大樓的“選舉協調中心”。

Concluída a contagem dos votos, os trabalhadores das assembleias de voto devolveram os boletins de voto e os restantes materiais ao Centro de Coordenação das Eleições situado no Edifício Administração Pública.

(\*) 照片由新聞局提供。  
Fotografia fornecida pelo GCS.



2009年9月20日，設於公共行政大樓地庫的“新聞中心”方便傳媒收集及發放有關選舉的即時訊息。圖為立法會選舉管理委員會在投票結束後於新聞中心會見傳媒。

Para a comunicação social poder recolher informações e emitir atempadamente notícias sobre as eleições, a Sala de Imprensa situada na cave do Edifício Administração Pública entrou em funcionamento no dia da votação em 20 de Setembro de 2009. Segue-se a fotografia sobre o encontro da CAEAL com os jornalistas após o término da votação.



立法會選舉總核算委員會於2009年9月21日在公共行政大樓地庫演講廳開始總核算的工作，9月22日完成總核算。

Em 21 de Setembro de 2009, a Assembleia de Apuramento Geral para as eleições da Assembleia Legislativa deu início aos trabalhos de apuramento dos votos no auditório situado na cave do Edifício Administração Pública, sendo os resultados finalmente apurados em 22 de Setembro.

(\*) 照片由新聞局提供。  
Fotografia fornecida pelo GCS.